



# IS-HS2A.1

SAFETY INSTRUCTIONS

**i.safe** MOBILE

## » CONTENTS

English.....	4	Português (EU).....	17
Deutsch .....	5	Português (BR).....	18
Česky.....	6	Русский .....	19
Dansk.....	7	Svenska.....	20
Español .....	8	Hrvatski .....	21
Suomi .....	9	Slovenská.....	23
Français.....	10	Српски.....	24
Magyar .....	11	Korean.....	25
Italiano.....	12	Japanese .....	27
Nederlands.....	13	Chinese.....	28
Norsk.....	15	Arabic .....	29
Polski.....	16		

### IS-HS2A.1

Document No. X187MM02REV00

Version: 2024-09-13

i.safe MOBILE GmbH  
i\_Park Tauberfranken 10  
97922 Lauda-Koenigshofen  
Germany

Tel. +49 9343 60148-0  
info@isafe-mobile.com  
www.isafe-mobile.com

(c) 2024 i.safe MOBILE GmbH


Template: TEMPMM01REV10



[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)  
Category „Accessories“



## ENGLISH

 Read these Safety Instructions and the Operating Manual carefully before using the device. If you do not follow these instructions or do not understand them, this could lead to death, severe injuries and damage to the device. You can find the current Operating Manual at [www.isafe-mobile.com/de/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/de/support/downloads) category „Accessories“.

Only trained users who are qualified in the use of Ex devices in explosion hazardous areas and who have read and understood the Operating Manual may use this device.

- » Follow all instructions given on the device and on the packaging.
- » Follow local safety regulations.


### EX-RELEVANT SAFETY REGULATIONS

- » Only connect the Headset outside explosion hazardous areas to approved **i.safe MOBILE GmbH** devices.
- » Connect the 16-pin ISM connector of the Headset securely to the ISM interface of approved **i.safe MOBILE GmbH** devices.

### FURTHER SAFETY ADVICES

- » Do not open the device.
- » Do not damage the device.
- » Do not modify the device structurally.
- » Do not expose the device to high temperatures.
- » Do not expose the device to aggressive acids or bases.
- » When using earphones or headsets at the maximum volume setting, first set the volume control on the device to 50 % of the maximum volume. Gradually adjust the volume.

## DEUTSCH

 Lesen Sie diese Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung sorgfältig durch bevor Sie das Gerät benutzen. Wenn Sie die Sicherheitshinweise nicht beachten oder nicht verstehen, kann dies zu Tod, schweren Verletzungen und Schäden am Gerät führen. Die aktuelle Bedienungsanleitung finden Sie unter [www.isafe-mobile.com/de/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/de/support/downloads) Kategorie „Zubehör“.

Nur geschulte Benutzer, die für den Einsatz von Ex-Geräten in explosionsgefährdeten Bereichen qualifiziert sind und diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, dürfen dieses Gerät benutzen.

- » Beachten Sie alle Anweisungen auf dem Gerät und auf der Verpackung.
- » Befolgen Sie die örtlichen Sicherheitsvorschriften.


### EX-RELEVANTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- » Schließen Sie das Headset nur außerhalb explosionsgefährdeter Bereiche an zugelassene **i.safe MOBILE GmbH**-Geräte an.
- » Verbinden Sie den 16-pin ISM-Stecker des Headsets sicher mit der ISM-Schnittstelle des zugelassenen **i.safe MOBILE GmbH**-Geräts.

### WEITERE SICHERHEITSHINWEISE

- » Öffnen Sie das Gerät nicht.
- » Beschädigen Sie das Gerät nicht.
- » Verändern Sie das Gerät nicht baulich.
- » Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus.
- » Setzen Sie das Gerät keinen aggressiven Säuren oder Basen aus.
- » Bei der Verwendung von Kopfhörer oder Headsets, stellen Sie die Lautstärkeregelung am Gerät zuerst auf 50 % der maximalen Lautstärke ein. Passen Sie die Lautstärke schrittweise an.

## ČESKY

 Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a návod k obsluze. Pokud nebudete dodržovat tyto pokyny nebo jim nerozumíte, může to vést k smrtelnému úrazu, vážným poraněním a poškození zařízení. Aktuální Návod k obsluze najdete na webu [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads) kategorie „Accessories“.

Toto zařízení mohou používat jen osoby, které jsou kvalifikované pro práci se zařízeními Ex v prostředí s nebezpečím výbuchu, a které si přečetly a pochopily tento Návod k obsluze.

- » Postupujte podle všech pokynů na zařízení a na obalu
- » Dodržujte místní bezpečnostní pravidla.

### BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY TÝKAJÍCÍ SE NEBEZPEČÍ VÝBUCHU

- » Připojení náhlavní soupravy ke schváleným zařízením **i.safe MOBILE GmbH** musí být provedeno mimo oblast s nebezpečím výbuchu.
- » Pevně připojte zástrčku náhlavní soupravy k rozhraní ISM schváleného zařízení **i.safe MOBILE GmbH**.

### DALŠÍ RADY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI

- » Neotvírejte zařízení.
- » Nepoškozujte zařízení.
- » Neměňte strukturu zařízení.
- » Nevystavujte zařízení vysokým teplotám.
- » Nevystavujte zařízení agresivním kyselinám nebo zásadám.
- » Pokud používáte sluchátka nebo náhlavní soupravu, nejprve nastavte hlasitost na 50 % maximální hlasitosti. Hlasitost postupně upravujte.

## DANSK

 Læs sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledning omhyggeligt, før du tager enheden i brug. Hvis du ikke følger denne vejledning eller ikke forstår dem, kan det medføre dødsfald, alvorlige kvæstelser og beskadigelse af enheden. Du kan finde den aktuelle betjeningsvejledning på [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads) kategori „Accessories“

Kun uddannede brugere, der er kvalificeret til brug af Ex-enheder i områder med eksplosionsfare, og som har læst og forstået denne betjeningsvejledning, må anvende enheden.

- » Følg alle instruktioner på enheden og på emballagen.
- » Overhold lokale sikkerhedsregler.


### EX-RELEVANTE SIKKERHEDSBESTEMMELSER

- » Tilslut kun headsettet uden for eksplosionsfarlige områder til godkendte enheder fra **i.safe MOBILE GmbH**.
- » Tilslut Headsettets 16-pin ISM-stik sikkert til ISM-grænsefladen på godkendte **i.safe MOBILE GmbH**-enheder.

### YDERLIGERE SIKKERHEDSRÅD

- » Undlad at åbne enheden.
- » Undlad at beskadige enheden.
- » Undlad at ændre enheden strukturelt.
- » Undlad at udsætte enheden for høj temperatur.
- » Undlad at udsætte enheden for stærk syre eller base.
- » Ved brug af høretelefoner eller headset skal du indledningsvis indstille lydstyrkeknappen på enheden til 50 % af den maksimale lydstyrke. Juster lydstyrken gradvist.

## ESPAÑOL

 Lea detenidamente estas Instrucciones de seguridad y el Manual de instrucciones antes de utilizar el dispositivo. Si no sigue estas instrucciones o no las entiende, corre peligro de muerte, lesiones graves y daños en el dispositivo. Encontrará el Manual de operación actual en [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads) categoría „Accesorios“

Este dispositivo solo puede ser utilizado por usuarios cualificados en el uso de dispositivos Ex en áreas afectadas por peligro de explosión y que hayan leído y entendido este Manual de operación.

- » Siga todas las instrucciones indicadas en el dispositivo y en el embalaje.
- » Siga las normas de seguridad locales.

### **NORMAS DE SEGURIDAD EN MATERIA DE PROTECCIÓN CONTRA EXPLOSIÓN**

- » Conecte el auricular únicamente fuera de las zonas potencialmente explosivas a dispositivos **i.safe MOBILE GmbH** homologados.
- » Conecte firmemente el conector ISM de 16 patillas del auricular a la interfaz ISM de los dispositivos **i.safe MOBILE GmbH** homologados.


### **OTROS CONSEJOS DE SEGURIDAD**

- » No abra el dispositivo.
- » No dañe el dispositivo.
- » No modifique el dispositivo estructuralmente.
- » No exponga el dispositivo a altas temperaturas.
- » No exponga el dispositivo a ácidos o bases agresivas.



- » Cuando utilice auriculares o cascos, ajuste primero el control de volumen del dispositivo al 50 % del volumen máximo. Ajuste gradualmente el volumen.

## SUOMI

 Lue nämä turvallisuusohjeet ja käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Jos et noudatanäitä ohjeita tai ymmärrä niitä, se voi aiheuttaa kuoleman, vakavia vammoja tai laitevaurioita. Käyttöohjeen uusin version on aina saatavana osoitteessa [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads) luokka „Accessories“

Laitetta saavat käyttää ainoastaan koulutetut käyttäjät, jotka ovat perehtyneet Ex-laitteiden käyttöön räjähdysvaarallisissa tiloissa sekä lukeneet tämän käyttöohjeen ja ymmärtäneet sen sisällön.

- » Noudata kaikkia laitteeseen ja sen pakkaukseen merkittyjä ohjeita.
- » Noudata paikallisia turvallisuusmääräyksiä.

### EX-MÄÄRÄYKSIIN LIITTYVÄT TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET


- » Kuulokemikrofonin saa liittää hyväksytyyn **i.safe MOBILE GmbH**-laitteeseen ainoastaan räjähdysvaarallisen tilan ulkopuolella.
- » Liitä kuulokkeiden 16-nastainen ISM-liitin tukevasti hyväksytyyn **i.safe MOBILE GmbH** -laitteiden ISM-liitäntään.

### MUITA TURVALLISUUSOHJEITA

- » Älä avaa laitetta.
- » Älä vaurioita laitetta.
- » Älä tee laitteeseen rakenteellisia muutoksia.

- » Älä altista laitetta korkeille lämpötiloille.
- » Älä altista laitetta syövyttävälle hapoille tai emäksille.
- » Kuulokkeita tai kuulokemikrofonia käyttäessäsi säädä laitteen äänenvoimakkuus aluksi 50 prosenttiin suurimmasta äänenvoimakkuudesta. Muuta äänenvoimakkuutta vähitellen.

## FRANÇAIS

 Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les présentes consignes de sécurité et le mode d'emploi. Si vous ne respectez pas les Instructions de sécurité ou que vous ne les avez pas comprises, cela peut provoquer la mort ou de graves blessures et endommager l'appareil. La version actuelle du Mode d'emploi est disponible à l'adresse [www.isafe-mobile.com/fr/support/telechargements](http://www.isafe-mobile.com/fr/support/telechargements) catégorie „Accessoires“

L'utilisation de cet appareil est strictement réservée aux utilisateurs dûment qualifiés pour l'utilisation d'appareils antidéflagrants dans les zones à risque d'explosion ayant lu et compris le présent Mode d'emploi.

- » Observez toutes les instructions sur l'appareil et sur l'emballage.
- » Observez les consignes de sécurité locales.


### RÈGLES DE SÉCURITÉ EN ZONE EX

- » Ne connectez le micro-casque qu'en dehors des zones à risque d'explosion, sur des dispositifs **i.safe MOBILE GmbH** agréés.
- » Branchez fermement le connecteur ISM à 16 broches de l'oreillette à l'interface ISM des appareils **i.safe MOBILE GmbH** agréés.

## CONSEILS DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES

- » N'ouvrez pas l'appareil.
- » N'endommagez pas l'appareil.
- » Ne modifiez pas la construction de l'appareil.
- » N'exposez pas l'appareil à de hautes températures.
- » N'exposez pas l'appareil à des acides ou bases agressifs.
- » En cas d'utilisation d'écouteurs ou de casques, commencez par régler le volume de l'appareil à 50 % du volume maximal. Adaptez progressivement le volume.

## MAGYAR

 A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a biztonsági és használati kézikönyvet. Ha nem tartja be vagy nem érti meg ezeket az utasításokat, az halálhoz, súlyos sérülésekhez és az eszköz károsodásához vezethet. Az aktuális használati kézikönyvet a **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)** (kategória „Accessories”) címen találja.

A készüléket csak olyan képzett felhasználók használhatják, akik rendelkeznek az Ex eszközök robbanásveszélyes területeken történő használatára vonatkozó képesítéssel, és akik elolvasták és megértették ezt a kezelési útmutatót.

- » Kövesse az eszközön és a csomagoláson feltüntetett összes utasítást.
- » Tartsa be a helyi biztonsági előírásokat.


## EX-RELEVÁNS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- » A fejhallgatót csak robbanásveszélyes területeken kívül csatlakoztassa az **i.safe MOBILE GmbH** által jóváhagyott eszközökhöz.
- » Csatlakoztassa a fejhallgató 16 tűs ISM-csatlakozóját biztonságosan a jóváhagyott **i.safe MOBILE GmbH** készülékek ISM-csatlakozójához.

## TOVÁBBI BIZTONSÁGI TANÁCSOK

- » Ne nyissa ki az eszközt.
- » Ne károsítsa az eszközt.
- » Ne módosítsa szerkezetileg az eszközt.
- » Ne tegye ki az eszközt magas hőmérsékletnek.
- » Ne tegye ki az eszközt agresszív savaknak vagy bázisoknak.
- » Fülhallgató vagy headset használatakor először állítsa a készülék hangerőszabályzóját a maximális hangerő 50 %-ára. Fokozatosan állítsa be a hangerőt.

## ITALIANO

 Prima di utilizzare il dispositivo, leggere le Istruzioni di sicurezza e il Manuale di istruzioni. Se non ci si attiene a queste istruzioni o non le si comprendono chiaramente, ne potrebbero conseguire morte, lesioni gravi e danni al dispositivo. Il Manuale di istruzioni aggiornato è disponibile all'indirizzo **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)** categoria „Accessories“

L'uso del dispositivo è consentito unicamente agli utenti addestrati qualificati nell'uso di dispositivi esplosivi in aree a rischio di esplosione e che hanno letto e compreso il presente Manuale di istruzioni.

- » Seguire le istruzioni in dotazione al dispositivo e riportate sulla confezione.
- » Attenersi alle norme di sicurezza locali.

### **NORME DI SICUREZZA PER LA PROTEZIONE DA ESPLOSIONI**

- » Collegare le cuffie al di fuori delle aree a rischio di esplosione solo a dispositivi approvati da **i.safe MOBILE GmbH**.
- » Collegare saldamente il connettore ISM a 16 pin dell'Auricolare all'interfaccia ISM dei dispositivi **i.safe MOBILE GmbH** approvati.

### **ULTERIORI INDICAZIONI DI SICUREZZA**

- » Non aprire il dispositivo.
- » Non danneggiare il dispositivo.
- » Non modificare il dispositivo a livello strutturale.
- » Non esporre il dispositivo ad alte temperature.
- » Non esporre il dispositivo ad acidi o basi aggressivi.
- » Quando si utilizzano auricolari o cuffie, iniziare impostando il controllo volume sul dispositivo al 50 % del volume massimo. Quindi regolare il volume gradualmente.

## **NEDERLANDS**

 Lees de veiligheidsinstructies en de bedieningshandleiding aandachtig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Als u deze instructies niet opvolgt of niet begrijpt, kan dit leiden tot de dood, ernstig letsel en schade aan het apparaat. U vindt de huidige bedieningshandleiding op **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)** categorie „Accessories“

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door getrainde gebruikers die bekend zijn met het gebruik van Ex-apparaten in explosiegevaarlijke gebieden en die deze bedieningshandleiding hebben gelezen en begrepen.

» Volg alle instructies op die staan vermeld op het apparaat en op de verpakking.

» Volg alle lokale veiligheidsvoorschriften op.

### **EX-RELEVANTE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

» Sluit de headset alleen buiten explosiegevaarlijke omgevingen aan op goedgekeurde apparaten van **i.safe MOBILE GmbH**.

» Sluit de 16-pins ISM-connector van de Headset stevig aan op de ISM-interface van goedgekeurde **i.safe MOBILE GmbH** apparaten.

### **OVERIGE VEILIGHEIDSADVIEZEN**

» Open het apparaat niet.

» Beschadig het apparaat niet.

» Pas de constructie van het apparaat niet aan.

» Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen.

» Stel het apparaat niet bloot aan agressieve zuren of basen.

» Wanneer u een oortelefoon of headset gebruikt, stelt u eerst de volumeregelaar op het apparaat in op 50 % van het maximale volume. Pas het volume geleidelijk aan.

## NORSK

**⚠** Les disse sikkerhetsinstruksjonene og brukerhåndboken nøye før du bruker enheten. Hvis du ikke følger disse instruksjonene eller ikke forstår dem, kan dette føre til dødelige eller alvorlige personskader og skader på enheten. Du finner den aktuelle brukerhåndboken på [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads) kategorien „Accessories“

Kun opplærte brukere som er kvalifisert for bruk av Ex-enheter i eksplosjonsfarlige områder og som har lest og forstått denne brukerhåndboken, kan bruke denne enheten.

- » Følg alle instruksjonene på enheten og emballasjen.
- » Følg lokale sikkerhetsregler.


### EX-RELEVANTE SIKKERHETSFORSKRIFTER

- » Headsettet må kun kobles til utenfor eksplosjonsfarlige områder, til godkjente **i.safe MOBILE GmbH**-enheter.
- » Koble den 16-pinneres ISM-kontakten på hodesettet sikkert til ISM-grensesnittet på godkjente enheter fra **i.safe MOBILE GmbH**.

### ANDRE SIKKERHETSRÅD

- » Ikke åpne enheten.
- » Ikke skad enheten.
- » Ikke endre enhetens struktur.
- » Ikke utsett enheten for høye temperaturer.
- » Ikke utsett enheten for aggressive syrer eller baser.
- » Ved bruk av øretelefoner eller hodetelefoner, still først inn volumkontrollen på enheten til 50 % av maksimalt volum. Uster volumet gradvis.

## POLSKI

 Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia uważnie przeczytać niniejsze instrukcje bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Brak przestrzegania tych instrukcji lub brak ich zrozumienia może doprowadzić do śmierci, poważnych obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia. Aktualną wersję Instrukcji obsługi można znaleźć na stronie [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads) kategoria „Accessories”

Z urządzenia mogą korzystać wyłącznie użytkownicy przeszkoleni, wykwalifikowani do obsługi urządzeń Ex w strefach zagrożonych wybuchem, którzy przeczytali i zrozumieli niniejszą Instrukcję obsługi.

- » Przestrzegać wszystkich instrukcji podanych na urządzeniu i opakowaniu.
- » Przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa.

### PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRZECIWWYBUCHOWEGO

- » Zestaw słuchawkowy można podłączać wyłącznie poza obszarami zagrożonymi wybuchem do zatwierdzonych urządzeń **i.safe MOBILE GmbH**.
- » Podłącz 16-pinowe złącze ISM zestawu słuchawkowego do interfejsu ISM zatwierdzonych urządzeń **i.safe MOBILE GmbH**.


### DODATKOWE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- » Nie otwierać urządzenia.
- » Nie uszkodzić urządzenia.
- » Nie modyfikować struktury urządzenia.
- » Nie narażać urządzenia na działanie wysokich temperatur.
- » Nie narażać urządzenia na działanie agresywnych kwasów ani zasad.



- » Przed użyciem słuchawek lub zestawu słuchawkowego ustawić regulator głośności urządzenia na 50 % głośności maksymalnej. Następnie stopniowo regulować głośność.

## PORTUGUÊS (EU)

 Leia atentamente estas instruções de segurança e o manual de funcionamento antes de utilizar o dispositivo. A inobservância ou incompreensão destas instruções pode levar à morte, ferimentos graves e danos no dispositivo. Pode encontrar o atual manual de funcionamento em **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)** categoria „Accessories”

Apenas utilizadores devidamente formados e qualificados para a utilização de dispositivos destinados a serem utilizados em atmosferas potencialmente explosivas e que tenham lido e compreendido este manual de funcionamento podem utilizar este dispositivo em áreas de risco de explosão.

- » Siga todas as instruções presentes no dispositivo e na embalagem.
- » Siga as normas de segurança locais.

### NORMAS DE SEGURANÇA EX-RELEVANTES


- » Ligue os auscultadores a dispositivos **i.safe MOBILE GmbH** aprovados apenas fora de atmosferas potencialmente perigosas.
- » Ligar o conector ISM de 16 pinos do auscultador com segurança à interface ISM dos dispositivos aprovados **i.safe MOBILE GmbH**.

### OUTRAS ORIENTAÇÕES DE SEGURANÇA

- » Não abra o dispositivo.
- » Não danifique o dispositivo.
- » Não modifique a estrutura do dispositivo.

- » Não exponha o dispositivo a altas temperaturas.
- » Não exponha o dispositivo a ácidos ou bases agressivas.
- » Ao utilizar auriculares ou auscultadores, defina primeiro o volume do dispositivo para 50 % do volume máximo. Ajuste o volume gradualmente.

## PORTUGUÊS (BR)

 Leia atentamente estas Instruções de Segurança e o Manual de Operação antes de utilizar o dispositivo. Se você não seguir estas instruções ou não as compreender, isso poderá levar à morte, a ferimentos graves e a danos no dispositivo.

Você pode encontrar o presente Manual de Operações em **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)** categoria „Accessories“

Apenas usuários treinados, que sejam qualificados para o uso de dispositivos Ex em áreas de risco de explosão e que tenham lido e compreendido este Manual de Operações têm permissão para utilizar este dispositivo.

- » Siga todas as instruções fornecidas no dispositivo e na embalagem.
- » Siga os regulamentos de segurança locais.


### REGULAMENTOS EX-RELEVANTES DE SEGURANÇA

- » Somente conecte o fone de ouvido a dispositivos da **i.safe MOBILE GmbH** aprovados e fora de áreas com risco de explosão.
- » Conecte o conector ISM de 16 pinos do Headset com segurança à interface ISM dos dispositivos aprovados **i.safe MOBILE GmbH**.

## OUTRAS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- » Não abra o dispositivo.
- » Não danifique o dispositivo.
- » Não modifique a estrutura do dispositivo.
- » Não exponha o dispositivo a altas temperaturas.
- » Não exponha o dispositivo a fortes ácidos ou bases.
- » Ao usar fones intra-auriculares ou fones de ouvido, primeiramente, ajuste o volume do dispositivo para 50 % do volume máximo. Ajuste o volume gradualmente.

## РУССКИЙ

 Перед использованием устройства внимательно прочтите настоящие Инструкции по технике безопасности и Руководство по эксплуатации. Если вы не выполняете требования настоящих инструкций или не понимаете их значение, это может привести к смерти, тяжелым травмам или выходу устройства из строя. Текущий вариант руководства по эксплуатации можно найти по ссылке **[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)** категория „Accessories“

К эксплуатации настоящего устройства допускаются только обученные пользователи, которые обладают навыками обращения с взрывозащищенными устройствами во взрывоопасной среде и которые прочли и поняли требования настоящего руководства по эксплуатации.

- » Выполняйте все инструкции, нанесенные на корпус устройства или на упаковку.
- » Выполняйте местные правила техники безопасности.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ ВЗРЫВОБЕЗОПАСНОСТИ

- » Подключайте Гарнитуру только за пределами взрывоопасных зон к одобренным устройствам **i.safe MOBILE GmbH**.
- » Надежно подключите 16-контактный ISM-разъем гарнитуры к ISM-интерфейсу одобренных устройств **i.safe MOBILE GmbH**.

## СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- » Внесение изменений в конструкцию устройства не допускается.
- » Запрещается подвергать устройство воздействию высоких температур.
- » Запрещается подвергать устройство воздействию едких кислот или оснований.
- » Запрещается открывать корпус устройства.
- » Запрещается повреждать устройство.
- » При использовании наушников или гарнитуры сначала установите регулятор громкости на устройстве на 50 % от максимальной. Постепенно регулируйте громкость.

## SVENSKA

 Läs dessa säkerhetsinstruktioner och bruksanvisningen noggrant innan du använder enheten. Om du inte följer dessa instruktioner eller om du inte förstår dem, kan det leda till döden, allvarliga personskador och skador på enheten. Du hittar den aktuella bruksanvisningen på [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads) kategori „Accessories“

Enbart utbildade användare som vet hur man använder Ex-enheter i explosionsfarliga områden och som har läst och förstått denna bruksanvisning får använda denna enhet.

- » Följ samtliga instruktioner på enheten och på förpackningen.
- » Följ lokala säkerhetsföreskrifter.


### EX-RELEVANTA SÄKERHETSFORESKRIFTER

- » Anslut endast hörlurarna utanför explosionsfarliga områden till godkända **i.safe MOBILE GmbH**-enheter.
- » Anslut 16-stifts ISM-kontakten på headsetet ordentligt till ISM-gränssnittet på godkända **i.safe MOBILE GmbH**-enheter.

### YTTERLIGARE SÄKERHETSREKOMMENDATIONER

- » Ändra inte enhetens uppbyggnad.
- » Utsätt inte enheten för höga temperaturer.
- » Utsätt inte enheten för aggressiva syror eller baser.
- » Öppna inte enheten.
- » Skada inte enheten.
- » När du använder hörlurar eller headset, ställ först in volymkontrollen på enheten till 50 % av den maximala volymen. Anpassa volymen gradvis.

## HRVATSKI

 Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte sigurnosne upute u ovom priručniku za rad. Ako ne slijedite ove upute ili ako ih ne razumijete, to može dovesti do smrti, teških ozljeda i oštećenja uređaja. Možete pronaći trenutnačni radni priručnik na [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads) kategorija „Accessories“

Samo obučene osobe koje su kvalificirane za uporabnu protueksplozivnih uređaja u područjima ugroženima eksplozijom i koje su pročitale i razumjele ovaj radni priručnik smiju upotrebljavati ovaj uređaj.

- » Slijedite sve upute navedene na uređaju i na pakiranju.
- » Slijedite lokalne sigurnosne propise.


### **SIGURNOSNI PROPISI BITNI ZA PROTUEKSPLOZIVNU ZAŠTITU**

- » Priključite komplet slušalica samo izvan područja ugroženih eksplozijom na uređaje koje je odobrio **i.safe MOBILE GmbH**.
- » Spojite 16-pinski ISM konektor slušalica sigurno na ISM sučelje odobrenih **i.safe MOBILE GmbH** uređaja.

### **DALJNJE SIGURNOSNE NAPOMENE**

- » Ne mijenjajte strukturu uređaja.
- » Ne izlažite uređaj visokim temperaturama.
- » Ne izlažite uređaj agresivnim kiselinama ili lužinama.
- » Ne otvarajte uređaj.
- » Ne oštećujte uređaj.
- » Kada upotrebljavate slušalice ili komplet slušalica, prvo postavite upravljanje glasnoćom na uređaju na 50 % maksimalne glasnoće. Postupno namjestite glasnoću.

## SLOVENSKÁ

 Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu. Ak nebudete postupovať podľa týchto pokynov alebo im nebudete rozumieť, mohlo by to viesť k smrti, ťažkým zraneniam a poškodeniu zariadenia. Aktuálny návod na obsluhu nájdete na [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads) kategória „Accessories“

Toto zariadenie môžu používať iba vyškolení používatelia, ktorí sú kvalifikovaní na používanie zariadení Ex v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu a ktorí si prečítali a porozumeli tomuto návodu na obsluhu.

- » Dodržujte všetky pokyny uvedené na zariadení a na obale.
- » Dodržujte miestne bezpečnostné predpisy.


### PREDTÝM PLATNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- » Náhlavnú súpravu pripájajte len mimo oblastí s nebezpečenstvom výbuchu k schváleným zariadeniam **i.safe MOBILE GmbH**.
- » Bezpečne pripojte 16-pinový konektor ISM náhlavnej súpravy k rozhraniu ISM schválených zariadení **i.safe MOBILE GmbH**.

### ĎALŠIE RADY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI

- » Zariadenie konštrukčne neupravujte.
- » Zariadenie nevystavujte vysokým teplotám.
- » Zariadenie nevystavujte agresívnym kyselinám alebo zásadám.
- » Zariadenie neotvárajte.
- » Zariadenie nepoškodzuje.
- » Pri používaní slúchadiel alebo náhlavnej súpravy najskôr nastavte regulátor hlasitosti na zariadení na 50 % maximálnej hlasitosti. Postupne upravujte hlasitosť.

## СРПСКИ

 Пре коришћења уређаја пажљиво прочитајте ова безбедносна упутства и упутство за рад. Уколико не поштујете ова упутства или их не разумете, то може довести до смрти, озбиљних повреда и оштећења уређаја. Актуелно упутство за рад можете наћи на [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads) категорија „Accessories“

Овај уређај могу користити само обучени корисници који су квалификовани за употребу Ех уређаја у потенцијално експлозивним подручјима и који су прочитали и разумели ово упутство за рад.

- » Придржавајте се свих упутстава која су дата на уређају и амбалажи.
- » Придржавајте се локалних прописа о безбедности.

### ПРОПИСИ О БЕЗБЕДНОСТИ РЕЛЕВАНТНИ ЗА ЕКСПЛОЗИВНЕ ПРОСТОРЕ

- » Слушалице са микрофоном повезивати на уређаје одобрене од стране **i.safe MOBILE GmbH** само изван потенцијално експлозивних подручја.
- » Повежите 16-пински ИСМ конектор слушалица безбедно на ИСМ интерфејс одобрених **i.safe MOBILE GmbH** уређаја.



## ДОДАТНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ НАПОМЕНЕ

- » Не мењајте уређај структурно.
- » Не излажите уређај високим температурама.
- » Не излажите уређај агресивним киселинама или базама.
- » Не отварајте уређај.
- » Не оштећујте уређај.
- » Када користите слушалице или слушалица са микрофоном, најпре подесите јачину звука уређаја на 50 % од максималне јачине. Постепено подешавајте јачину звука.

## 한국어

**!** 본 장치를 사용하기 전에 이 안전 지침 및 사용 설명서를 잘 읽어보십시오. 이 지침을 따르지 않거나 그 내용을 이해하지 못하면 사망, 중상 및 장치 파손이 발생할 수 있습니다. 최신 사용 설명서를 [www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads) (카테고리 „Accessories“)에서 찾아볼 수 있습니다.

폭발 위험 구역에서 Ex 장치를 사용할 자격이 있고 이 사용 설명서를 읽고 그 내용을 이해했고 관련 교육을 받은 사용자만 이 장치를 사용할 수 있습니다.

- » 본 장치와 포장에 표시된 모든 지침을 따르십시오.
- » 현지의 안전 규정을 준수하십시오.

### 폭발 관련 안전 규정

- » 폭발 위험 구역 밖에서만 헤드셋을 승인된 i.safe MOBILE GmbH 장치에 연결하십시오.
- » 헤드셋의 16핀 ISM 커넥터를 승인된 i.safe MOBILE GmbH 장치의 ISM 인터페이스에 단단히 연결합니다.

### 추가 안전 권고

- » 장치 구조를 변경하지 마십시오.
- » 장치를 고온에 노출시키지 마십시오.
- » 장치를 공격적인 산성 또는 염기성 물질에 노출시키지 마십시오.
- » 장치를 열지 마십시오.
- » 장치를 파손하지 마십시오.
- » 이어폰 또는 헤드셋을 사용할 때는 먼저 장치의 볼륨 컨트롤을 최대 볼륨의 50 %로 맞추십시오. 점차 볼륨을 조절하십시오.

## 日本語

**▲** デバイスを使用する前に、これらの安全上の注意事項および操作マニュアルをよくお読みください。これらの指示を守らないか理解していない場合、死亡、重大な怪我、デバイスの損傷につながる可能性があります。最新の操作マニュアルは、[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads) (カテゴリー „Accessories“) から入手できます。

このデバイスを使用できるのは、爆発の危険がある区域でのExデバイスの使用に関するトレーニングと認定を受け、この操作マニュアルを読んで理解したユーザーだけです。

- ▶▶ デバイスとパッケージに記載されているすべての指示を遵守してください。
- ▶▶ 地域の安全規制を遵守してください。

### 関連する安全規則

- ▶▶ ヘッドセットを承認されたi.safe MOBILE GmbHデバイスに接続する際は、必ず爆発危険区域外で行ってください。
- ▶▶ ヘッドセットの16ピンISMコネクタを、承認されたi.safe MOBILE GmbHデバイスのISMインターフェースにしっかりと接続してください。

### その他の安全注意事項

- ▶▶ デバイスの構造を変更しないでください。
- ▶▶ デバイスを高温になる場所に置かないでください。
- ▶▶ デバイスを強い酸や塩基に触れさせないでください。
- ▶▶ デバイスのカバーを開けないでください。
- ▶▶ デバイスを損傷しないでください。
- ▶▶ イヤホンまたはヘッドセットを使用する場合、最初はデバイスの音量を最大音量の50%に設定してください。その後、少しずつ音量を調整してください。

## 中国

**▲** 使用本设备前, 请仔细阅读本安全说明和操作手册。若您不遵循这些说明或不理解它们, 则可能会导致死亡、重伤或对设备的损坏。您可在

[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads) (类别 "Accessories ") 找到当前版本的操作手册。

仅经培训的、符合在爆炸危险区域中使用 Ex 设备资质的、且已阅读并理解本操作手册的人员可使用本设备。

- » 请遵循设备和包装随附的所有说明书。
- » 请遵循当地的安全法规。

### 防爆相关安全规定

- » 在爆炸危险区域外, 耳机只能连接经认证的 i.safe MOBILE GmbH 设备。
- » 将耳机的 16 针 ISM 连接器牢固地连接到经批准的 i.safe MOBILE GmbH 设备的 ISM 接口。

### 其它安全建议

- » 请勿在结构上改造设备。
- » 请勿将设备暴露在高温下。
- » 请勿将设备暴露在强酸或强碱中。
- » 请勿拆开设备。
- » 请勿损坏设备。
- » 使用耳机时, 首先将设备上的音量控制设置为最大音量的 50 %。逐渐调节音量。

## العربية

⚠️ اطلع على ,,تعليمات السلامة“ هذه و”دليل التشغيل“ بعناية قبل استخدام الجهاز. إذا لم تتبع هذه التعليمات أو تفهمها، فقد يؤدي ذلك إلى الوفاة، أو الإصابات الجسدية الخطيرة، أو تلف الجهاز. يمكنك إيجاد دليل التشغيل المتوفر حاليًا على

[www.isafe-mobile.com/en/support/downloads](http://www.isafe-mobile.com/en/support/downloads)

فئة ,,Accessories“

يجب ألا يستخدم هذا الجهاز أحد سوى المستخدمين المؤهلين لاستخدام أجهزة Ex في المناطق المعرضة لخطر الانفجارات والذين قرأوا وفهموا دليل التشغيل.

- اتبع جميع التعليمات الموجودة على علبة الجهاز.

- اتبع تعليمات السلامة المحلية.

لوائح الأمان ذات الصلة بالانفجار

- ما عليك سوى توصيل سماعة الرأس خارج نطاق مناطق الانفجار الخطرة بأجهزة

i.safe MOBILE GmbH المعتمدة.

- قم بتوصيل موصل ISM ذي 16 سنًا في سماعة الرأس بإحكام بواجهة ISM لأجهزة

i.safe MOBILE GmbH المعتمدة.

النصائح الإضافية بشأن الأمان

- لا تقم بتعديل جسد الجهاز

- لا تعرض الجهاز لدرجات الحرارة المرتفعة.

- لا تعرض الجهاز لأحماض أو قلويات قوية.

- لا تفتح الجهاز.

- لا تتلف الجهاز.

- عند استخدام سماعات الأذن أو الرأس، اضبط إعدادات الصوت على الجهاز على

50 % كحد أقصى في البداية.



## **CONTACT/SERVICE CENTRE**

**FOR FURTHER QUESTIONS PLEASE CONTACT OUR SERVICE CENTRE:**

- » **i.safe MOBILE GmbH**, i\_Park Tauberfranken 10,  
97922 Lauda-Koenigshofen, Germany
- » **support@isafe-mobile.com**
- » **<https://support.isafe-mobile.com>**

**ISAFE-MOBILE.COM**